

國立臺灣博物館原住民文物典藏數位化計畫  
畫：排灣族

後設資料對照報告

數位典藏與學習國家型科技計畫後設資料工作組 製

民國九十九年九月

一、「國立臺灣博物館原住民文物典藏數位化計畫：排灣族」後設資料欄位及範例

後設資料工作組依據「國立臺灣博物館原住民文物典藏數位化計畫」2010-08-31提供的欄位及範例，整理出欄位及範列表共 2 筆，請見表一。其中，原始欄位標示為「不開放」之欄位，因資訊不公開，故不匯入聯合目錄，因此不列於表中。

表一、國立臺灣博物館原住民文物典藏數位化計畫：排灣族－資料庫欄位及範列表

欄位名稱		範例 1	範例 2
編號	編目號	AT000018	AT000020
分類 Type	分類 1	服飾	交通運輸
	分類 2	服裝	搬運用具
名稱 object title	登錄名稱	上衣	網袋
	中文名稱	男子長袖短衣	網袋
	族語名稱		
	英文名稱	Male Sleeve Jacket	Knit Bag
	日文名稱		
數量 quantity	單位	件	件
	數量	1	1
	套件說明		
	組件/附件說明		
所屬族社 related group	所屬族群	排灣族	排灣族
	所屬亞群		
	所屬社群		
	所屬社名		
	行政隸屬		
材質 material	主材質分類	織品	織品
	副材質分類		
尺寸/	長	390(mm)	340mm

欄位名稱		範例 1	範例 2
度量 dimensions	寬	1570(mm)	325mm
	高		
	厚		
	徑		
	其他測量值	袖寬 175mm	一邊繩長 840mm
	淨重		
外觀描述 appearance	顏色	黑、藍	黑、白
	形狀		
	型制/特徵描述	以黑、藍色棉布織成，帶袖，圓領，對襟開叉，襟布有人形聯組圖案，並帶三銅鈕帶，袂緣繡花。	麻繩挑織甚密，上著黑色條紋，袋帶自底二角出經網袋口緣，22 個藤環相聯（黑白相間的麻線編成袋身，附雙肩同質背帶，袋口有許多收口小藤圈。）
	紋飾	腋下及胸前兩側皆織繡相連人像與花卉等紋飾。	
功能/意義 function/meaning	原件與否	原件	原件
	功能	服裝	
	製作者		
	製作技術	縫、繡	織
	使用者	男子	無
	使用方法/時機	左、右臂分別穿入兩側袖管內，將胸前鈕釦扣好即可。	

欄位名稱		範例 1	範例 2
	風格特色	屬方衣系統。中長袖短上衣為漢式衣服，乃是受漢人對襟衫服飾的影響(李莎莉 1998: 190)。	
	文化意義	無論階層高低者都會穿此種服裝。過去階層較高者的服飾，方施以人頭、人像、蛇形等花紋。由於與外界接觸頻繁，採借各種紋樣，使用上由簡而繁更趨活潑。	
館典詮釋欄位缺	取得方式	接收	接收
	入藏時間		
	狀況評等		
	參考文獻	李莎莉，1998，臺灣原住民衣飾文化：傳統·意義·圖說。臺北市：南天。	譚昌國，2007，排灣族。臺北市：三民。
	典藏單位	國立臺灣博物館人類學門	國立臺灣博物館人類學門
	備註		
	普查標本史		
	普查備註		

## 二、匯出聯合目錄對照

此匯出聯合目錄對照表供系統開發人員在開發 XML 資料匯入匯出功能時參考。DC 欄位標示灰底者為轉出之必填欄位（資料識別、題名、主題與關鍵字、出版者、格式、管理權），以確保轉出目錄之品質。此外，因聯合目錄依採用 Simple DC，故對照時不匯入修飾詞，僅匯入至該元素。若匯入時有多對一欄位時，則以斷行方式區隔；若原始欄位有多值時，則以頓號區隔。本對照係依據「One-to-One Principle」為原則，以文物原件（包含原件、複製品及模型）為描述主體，其對照表請見表二。

表二、聯合目錄對照表

DC	國立臺灣博物館原住民文物數位典藏計畫欄位	系統轉出資料規範	轉出欄位範例
<b>標題 Title</b> <sup>1</sup>	名稱-中文名稱	請一起轉出欄位名稱，以「中文名稱：XXX」呈現。	中文名稱：男子長袖短衣 登錄名稱：上衣 英文名稱：Male Sleeve Jacket
	名稱-登錄名稱	請一起轉出欄位名稱，以「登錄名稱：XXX」呈現。	
	名稱-族語名稱	請一起轉出欄位名稱，以「族語名稱：XXX」呈現。	
	名稱-英文名稱	請一起轉出欄位名稱，以「英文名稱：XXX」呈現。	
	名稱-日文名稱	請一起轉出欄位名稱，以「日文名稱：XXX」呈現。	
創作者 Creator			
<b>主題 Subject</b>	分類-分類 1	請將二欄位合併轉出，中間以破折號區隔。以「分類：分類 1—分類	分類：服飾—服裝 所屬族群：排灣族
	分類-分類 2		

<sup>1</sup> 中文名稱為主要標題，故放置於第一順位。

DC	國立臺灣博物館原住民文物數位典藏計畫欄位	系統轉出資料規範	轉出欄位範例
		2」呈現。	
	所屬族社-所屬族群	請一起轉出欄位名稱，以「所屬族群：XXX」呈現。	
	所屬族社-所屬亞群	請一起轉出欄位名稱，以「所屬亞群：XXX」呈現。	
	所屬族社-所屬社群	請一起轉出欄位名稱，以「所屬社群：XXX」呈現。	
	所屬族社-所屬社名	請一起轉出欄位名稱，以「所屬社名：XXX」呈現。	
描述 Description	外觀描述-顏色	請一起轉出欄位名稱，以「顏色：XXX」呈現。	顏色：黑、藍
	外觀描述-型制/特徵描述	請一起轉出欄位名稱，以「型制/特徵描述：XXX」呈現。	型制/特徵描述：以黑、藍色棉布織成，帶袖，圓領，對襟開叉，襟布有人形聯組圖案，並帶三銅鈕帶，衩緣繡花。
	外觀描述-紋飾	請一起轉出欄位名稱，以「紋飾：XXX」呈現。	紋飾：腋下及胸前兩側皆織繡相連人像與花卉等紋飾。
	功能/意義-功能	請一起轉出欄位名稱，以「功能：XXX」呈現。	功能：服裝
	功能/意義-製作技術	請一起轉出欄位名稱，以「製作技術：XXX」呈現。	製作技術：縫、繡 使用者：男子 使用方法/時機：左、右臂分別穿入兩側袖管內，將胸前鈕釦扣好即可。 風格特色：屬方衣系統。 中長袖短上衣為漢式衣

DC	國立臺灣博物館原住民文物數位典藏計畫欄位	系統轉出資料規範	轉出欄位範例
	功能/意義-使用者	請一起轉出欄位名稱，以「使用者：XXX」呈現。	服，乃是受漢人對襟衫服飾的影響（李莎莉 1998: 190）。 文化意義：無論階層高低者都會穿此種服裝。過去階層較高者的服飾，方施以人頭、人像、蛇形等花紋。由於與外界接觸頻繁，採借各種紋樣，使用上由簡而繁更趨活潑。
	功能/意義-使用方法/時機	請一起轉出欄位名稱，以「使用方法/時機：XXX」呈現。	
	功能/意義-風格特色	請一起轉出欄位名稱，以「風格特色：XXX」呈現。	
	功能/意義-文化意義	請一起轉出欄位名稱，以「文化意義：XXX」呈現。	
<b>出版者</b> <b>Publisher</b>	館典詮釋欄位缺-典藏單位	請一併轉出欄位名稱，以「典藏單位：XXX」呈現。	典藏單位：國立臺灣博物館人類學門
日期 Date	館典詮釋欄位缺-入藏時間	請一起轉出欄位名稱，以「入藏時間：XXX」呈現。	
型式 Type	(預設值轉入) <sup>2</sup>	請以預設值轉出，以「型式：實體物件」呈現。	型式：實體物件 原件與否：原件
	外觀描述-原件與否	請一起轉出欄位名稱，以「原件與否：XXX」呈現。	

<sup>2</sup> 後設資料工作組建議應採用 DCMI Type 詞彙，因藏品皆為實體物件，故預設皆匯入「實體物件」型式。

DC	國立臺灣博物館原住民文物數位典藏計畫欄位	系統轉出資料規範	轉出欄位範例
<b>格式 Format</b>	數量-單位	請一起轉出欄位名稱，以「單位：XXX」呈現。	單位：件 數量：1 主材質分類：織品 長：390mm 寬：1570mm 其他測量值：袖寬 175mm
	數量-數量	請一起轉出欄位名稱，以「數量：XXX」呈現。	
	材質-主材質分類	請一起轉出欄位名稱，以「主材質分類：XXX」呈現。	
	尺寸/度量-長	請一起轉出欄位名稱。以「長：XXXmm」呈現。	
	尺寸/度量-寬	請一起轉出欄位名稱，以「寬：XXXmm」呈現。	
	尺寸/度量-高	請一起轉出欄位名稱，以「高：XXXmm」呈現。	
	尺寸/度量-厚	請一起轉出欄位名稱，以「厚：XXX mm」呈現。	
	尺寸/度量-其他測量值	請一起轉出欄位名稱，以「其他測量值：XXX mm」呈現。	
	尺寸/度量-淨重	請一起轉出欄位名稱，以「淨重：XXX g」呈現。	
<b>資料識別 Identifier</b>	編號-編目號	請一起轉出欄位名稱，以「編目號：XXX」呈現。	編目號：AT000018



DC	國立臺灣博物館原住民文物數位典藏計畫欄位	系統轉出資料規範	轉出欄位範例
關聯 Relation			
涵蓋範圍 Coverage	所屬族社-行政隸屬	請一起轉出欄位名稱，以「行政隸屬：XXX」呈現。	
<b><u>管理權 Rights</u></b>	館典詮釋欄位缺-典藏單位	請一併轉出欄位名稱，以「典藏單位：XXX」呈現。	典藏單位：國立臺灣博物館人類學門

(註1：「國立臺灣博物館原住民文物典藏數位化計畫：排灣族」須提供每筆後設資料「連結到原始資料網站」的 URL，以供聯合目錄連結回其資料庫中該筆紀錄之用。)

(註2：「國立臺灣博物館原住民文物典藏數位化計畫：排灣族」應提供每筆後設資料之圖檔的 URL。若無法提供每個圖檔的 URL 以供聯合目錄連結，可將圖檔連同 xml 方式匯入至聯合目錄)

### 三、匯出聯合目錄網頁樣式

下列為資料對照至聯合目錄後，聯合目錄檢索結果之顯示版面。若無資料匯入的欄位，聯合目錄則不會顯示，請見表三。

表三、聯合目錄網頁範例

範例一

中文名稱：男子長袖短衣 登錄名稱：上衣 英文名稱：Male Sleeve Jacket	
	
<b>後設資料</b> <b>資料識別：</b> 編目號：AT000018 <b>資料類型：</b> 型式：實體物件 原件與否：原件 <b>主題與關鍵字：</b> 分類：服飾－服裝 所屬族群：排灣族 <b>描述：</b> 顏色：黑、藍 型制/特徵描述：以黑、藍色棉布織成，帶袖，圓領，對襟開叉，襟布有人形聯組圖案，並帶三銅鈕帶，衩緣繡花。 紋飾：腋下及胸前兩側皆織繡相連人像與花卉等紋飾。 功能：服裝 製作技術：縫、繡	<b>網站連結</b> 連結到原始資料（您即將開啟新視窗離開本站）  <b>引用這筆典藏</b> 引用資訊 <input data-bbox="853 1429 1241 1525" type="text"/> 引用連結 <input data-bbox="853 1570 1241 1666" type="text"/>

<p>使用者：男子</p> <p>使用方法/時機：左、右臂分別穿入兩側袖管內，將胸前鈕釦扣好即可。</p> <p>風格特色：屬方衣系統。中長袖短上衣為漢式衣服，乃是受漢人對襟衫服飾的影響（李莎莉 1998: 190）。</p> <p>文化意義：無論階層高低者都會穿此種服裝。過去階層較高者的服飾，方施以人頭、人像、蛇形等花紋。由於與外界接觸頻繁，採借各種紋樣，使用上由簡而繁更趨活潑。</p>	
<p><b>出版者：</b></p>	
<p>典藏單位：國立臺灣博物館人類學門</p>	
<p><b>日期：</b></p>	
<p><b>格式：</b></p>	
<p>單位：件</p> <p>數量：1</p> <p>主材質分類：織品</p> <p>長：390mm</p> <p>寬：1570mm</p> <p>其他測量值：袖寬 175mm</p>	
<p><b>範圍：</b></p>	
<p><b>關聯：</b></p>	
<p><b>管理權：</b></p>	
<p>典藏單位：國立臺灣博物館人類學門</p>	

範例二

<p>中文名稱：網袋 登錄名稱：網袋 英文名稱：Knit Bag</p>	
	
<p><b>後設資料</b></p>	<p><b>網站連結</b></p>
<p><b>資料識別：</b></p>	<p>連結到原始資料（您即將開啟新視窗離開本站）</p>
<p>編目號：AT000020</p>	
<p><b>資料類型：</b></p>	<p><b>引用這筆典藏</b></p>
<p>型式：實體物件 原件與否：原件</p>	<p>引用資訊</p>
<p><b>主題與關鍵字：</b></p>	<input type="text"/>
<p>分類：交通運輸－搬運用具 所屬族群：排灣族</p>	<p>引用連結</p>
<p><b>描述：</b></p>	<input type="text"/>
<p>顏色：黑、白 型制/特徵描述：麻繩挑織甚密，上著黑色條紋，袋帶自底二角出經網袋口緣，22個籐環相聯（黑白相間的麻線編成袋身，附雙肩同質背帶，袋口有許多收口小籐圈。） 製作技術：織 使用者：無</p>	
<p><b>出版者：</b></p>	
<p>典藏單位：國立臺灣博物館人類學門</p>	
<p><b>日期：</b></p>	
<p><b>格式：</b></p>	
<p>單位：件 數量：1 主材質分類：織品 長：340mm 寬：325mm</p>	

其他測量值：一邊繩長 840mm	
範圍：	
關聯：	
管理權：	
典藏單位：國立臺灣博物館人類學門	

#### 四、Dublin Core 對照

DC 是由 The Dublin Core Metadata Initiative(DCMI)所研發，為一組具簡單性、普遍性、延展性、國際性的後設資料元素，用以描述廣泛的網路資源，作為跨學科領域資源分享的交換格式。透過 DC 對照，不同典藏機構可以達到彼此交換、共享典藏品資訊之目標。由於 DC 僅 15 個欄位，可能會有部分欄位無法對照至 DC，因此為空白。本對照表主要依據 2008 年發佈的 Dublin Core Metadata Element Set, Version 1.1，並依據“One-to-One Principle”為原則，以「文物原件（包含原件、複製品及模型）」為描述主體。本計畫後設資料與 Dublin Core 的對照詳見表四。

表四、Dublin Core 對照表

欄位名稱		Dublin Core
編號	編目號	Identifier
分類 Type	分類 1	Subject
	分類 2	Subject
名稱 object title	登錄名稱	Title
	中文名稱	Title
	族語名稱	Title
	英文名稱	Title
	日文名稱	Title
數量 quantity	單位	format
	數量	format
	套件說明	— <sup>3</sup>
	組件/附件說明	— <sup>4</sup>
所屬族社 related group	所屬族群	Subject
	所屬亞群	Subject

<sup>3</sup>此欄位計畫並未填寫，故不轉入。

<sup>4</sup> 同註 3。

欄位名稱		Dublin Core
	所屬社群	Subject
	所屬社名	Subject
	行政隸屬	Coverage
材質 material	主材質分類	format
	副材質分類	— <sup>5</sup>
尺寸/ 度量 dimensions	長	format
	寬	format
	高	format
	厚	format
	徑	format
	其他測量值	format
	淨重	format
外觀描述 appearance	顏色	Description
	形狀	— <sup>6</sup>
	型制/特徵描述	Description
	紋飾	Description
	原件與否	Type
功能/意義	功能	Description

<sup>5</sup>同註 3。

<sup>6</sup>同註 3。

欄位名稱		Dublin Core
function/meaning	製作者	__ <sup>7</sup>
	製作技術	Description
	使用者	Description
	使用方法/時機	Description
	風格特色	Description
	文化意義	Description
取得方式		__ <sup>8</sup>
入藏時間		__ <sup>9</sup>
狀況評等		__ <sup>10</sup>
典藏單位		Rights、Publisher
備註		__ <sup>11</sup>
普查標本史		__ <sup>12</sup>
普查備註		__ <sup>13</sup>

<sup>7</sup> 同註 3。

<sup>8</sup> 屬計畫內部管理資訊，故不轉入。

<sup>9</sup> 同註 3。

<sup>10</sup> 同註 8。

<sup>11</sup> 同註 3。

<sup>12</sup> 同註 8。

<sup>13</sup> 同註 8。

## 五、工作進度記錄

時間	事項
2010-08-23	「國立臺灣博物館原住民文物典藏數位化計畫：排灣族」線上審視同意條款、申請後設資料對照服務並提供分析用資料。
2010-08-23	「國立臺灣博物館原住民文物典藏數位化計畫：排灣族」周小姐來電詢問服務申請單的內容是否可修改。
2010-08-25	後設資料工作組以電話詢問「國立臺灣博物館原住民文物典藏數位化計畫：排灣族」周小姐是否提供資料有困難。
2010-08-31	「國立臺灣博物館原住民文物典藏數位化計畫：排灣族」以Email提供後設資料範例6筆及授權同意書。
2010-09-08	後設資料工作組以電話詢問「國立臺灣博物館原住民文物典藏數位化計畫：排灣族」周小姐計畫欄位以哪一份為主。
2010-09-14	後設資料工作組正式發布「國立臺灣博物館原住民文物典藏數位化計畫：排灣族」計畫後設資料對照報告。



附件一

「CNS 國家標準都柏林核心集」與「聯合目錄都柏林核心集」欄位名稱比對

CNS 國家標準都柏林核心集	聯合目錄都柏林核心集
標題	題名
創作者	著作者
主題	主題與關鍵字
描述	描述
出版者	出版者
貢獻者	貢獻者
日期	日期
型式	資料類型
格式	格式
識別碼	資料識別
來源	來源
語言	語言
關聯	關聯
涵蓋範圍	範圍
權利	管理權